

# FORLIFE FRIENDS



## Als Stomaträger auf Reisen

Damit Sie Ihren Urlaub auch genießen können

## Die Stomaversorgung Ihres Kindes

Die Versorgung eines Kindes mit einem Stomabeutel kann ganz einfach sein

**FORLIFE**  
BERLIN

1/2021

Vorwort

# Liebe FORLIFE FRIENDS,

viel ist passiert in den letzten Monaten...

Wir sind in unser neues Zuhause gezogen und produzieren für Sie in einem der grünsten Gebäude Berlins.

Die FORLIFE bewohnt jetzt ein futuristisches Gebäude im international renommierten Wissenschafts- und Technologiepark Berlin-Adlershof. Die organische Silhouette mit ihren diversen Kurven im Seitenaufriß verleiht dem Bauwerk seinen Namen - „The Curve“.

Das Bauwerk ist schon auf den ersten Blick spektakulär aufgrund seiner kurvenartigen Form. Es scheint zu fließen. Die Fassade des Gebäudes bietet nicht nur preisgekrönte Architektur, sondern auch eine deutliche Reduzierung des Energieverbrauchs. Das Anwesen verfügt über höchste Umweltstandards: eigene Solarzellen befinden sich auf dem Dach, es gibt eine energetisch optimierte Konstruktion mit dreifacher Isolierverglasung sowie einen integrierten Sonnenschutz mit Tageslichtlenkfunktion. Auch die üppige Begrünung im Atrium-Bereich sowie die Regenwassersammlung sorgen für einen beispielhaften Umgang mit Wertstoffen. Nachhaltigkeit hat für uns einen hohen Stellenwert.

Heute erhalten Sie die zweite Ausgabe unseres Magazins FORLIFE FRIENDS. Freuen Sie sich auf interessante Beiträge. Lernen Sie z. B. unser Geschäftsführer-Team kennen. FORLIFE FRIENDS erscheint dieses Jahr einmal und löst die FORLIFE Kuriere ab. Zukünftig erscheint FORLIFE FRIENDS zweimal jährlich. Ihre Meinung ist uns wichtig. Schreiben Sie uns auch gern Ihre Erfahrungen und Themenwünsche.

Herzliche Grüße aus Berlin und passen Sie gut auf sich auf.



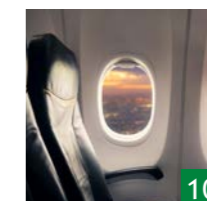
**Ihr Alireza Deheshtnia**  
Marketing Manager



Inhalt

# Was Sie in dieser Ausgabe erwartet

Vom Kaufmann und Techniker zu Geschäftsführern	4
PLUSCUR® Absorb für mittel bis stark exsudierende Wunden	5
Die Stomaversorgung Ihres Kindes	6
Heute bei uns: Manuela Kunert	8
Vietnamesische Sommerrolle mit Erdnussauce	9
Als Stomaträger auf Reisen	10
Vegane Stomaversorgung	12
Reisezertifikat	13
FORLIFE – im Dienste Ihrer Gesundheit	14
Fragen und Antworten	15

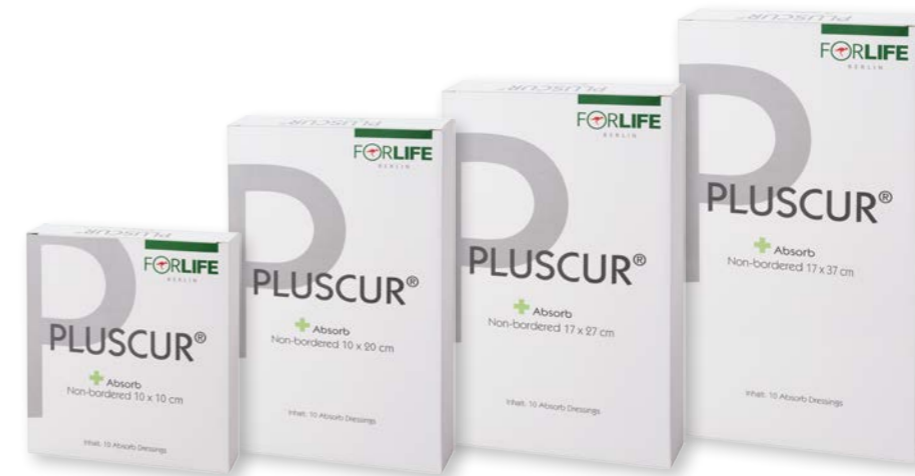


**Impressum:** FORLIFE Friends ist eine kostenlose Kundenzeitschrift der For Life GmbH. Er wird von FORLIFE direkt vertrieben und kann kostenlos abonniert werden. **Herausgeber:** For Life - Produktions- und Vertriebsgesellschaft für Heil- und Hilfsmittel mbH · Am Studio 16 · 12489 Berlin · Deutschland · **Redaktion:** Alireza Deheshtnia, Berlin · **Grafik/Layout:** Headquarters Hamburg GmbH · Für unverlangt eingesandtes Bild- und Textmaterial wird keine Haftung übernommen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Vervielfältigung, Speicherung und Nachdruck nur mit Genehmigung des Herausgebers. Der Gerichtsstand ist Berlin.

**Datenschutzinformationen: Sehr geehrter Kunde,** Datenschutz ist Vertrauensschutz und hat für uns als Gesundheitsunternehmen einen sehr hohen Stellenwert. Wir möchten Ihnen auf dieser Seite die von der Datenschutz Grundverordnung der EU (DSGVO) vorgeschriebenen Informationen zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in komprimierter Form zur Verfügung stellen. Unsere vollständige Datenschutzerklärung finden Sie unter <https://www.forlife.info/datenschutz/> Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich jederzeit an unseren Konzerndatenschutzbeauftragten unter folgenden Kontaktdaten wenden: **1. Konzerndatenschutzbeauftragter und Verantwortlicher:** Sie erreichen den Konzerndatenschutzbeauftragten des Verantwortlichen bei der: GHD Gesundheits GmbH Deutschland, -Datenschutzbeauftragter- Fritz-Reuter-Straße 2, 22926 Ahrensburg, Deutschland, Tel.: 04102 / 5167 0, E-Mail: datenschutz@gesundheitsgmbh.de **2. Zweck der Datenerhebung/-verarbeitung und rechtliche Grundlagen:** Wir erheben und verarbeiten personenbezogene Daten und besondere Kategorien von personenbezogenen Daten (Gesundheitsdaten) unserer Kunden zur Erfüllung unserer vertraglichen Pflichten Ihnen gegenüber. Hierbei dient uns Art. 6 Abs. 1 lit. a bzw. Art. 9 Abs. 2 lit. a DSGVO als Rechtsgrundlage. Sofern Sie uns gegenüber erklärt haben, über WhatsApp mit uns kommunizieren zu wollen, werden personenbezogene Daten wie Name und Telefonnummer an ein WhatsApp Rechenzentrum übertragen. **3. Ihre Rechte:** Sie haben ein Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch und Datenübertragbarkeit Ihrer personenbezogenen Daten. Darüber hinaus haben Sie das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren (Art. 77 Abs. 1 DSGVO). Eine erteilte Einwilligung kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft und ohne Angaben von Gründen widerrufen werden. **4. Dauer der Speicherung:** Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten so lange, wie es die jeweilige Geschäftsbeziehung, insbesondere handels- und steuerrechtliche Vorgaben, erfordern. Nach Ablauf der Frist werden die entsprechenden Daten routinemäßig gelöscht, sofern sie nicht mehr zur Vertragserfüllung oder Vertragsanbahnung erforderlich sind.



**Dennis Kropf** (links) und **Pierre Hüniger** (rechts), Geschäftsführer der FORLIFE seit Anfang 2020



## Interview

### Vom Kaufmann und Techniker zu Geschäftsführern

Seit Anfang 2020 stehen der FORLIFE zwei neue Geschäftsführer vor. Der 34-jährige Dennis Kropf ist gelernter Industriekaufmann. Sein Gegenpol, der 39-jährige Pierre Hüniger ist Techniker und begann seinen beruflichen Werdegang mit der Ausbildung zum Mechatroniker.

Dennis Kropf und Pierre Hüniger verbindet ein ähnlicher Lebenslauf – zumindest, was das eigene Arbeitsethos angeht. Dennis Kropf kam über das Controlling. Pierre Hüniger startete in die Berufswelt mit einer Lehre bei der FORLIFE GmbH.

Dennis Kropf entschied sich nach der Ausbildung, sein Interesse im Gebiet Wirtschaft mithilfe eines Studiums zu vertiefen und machte einen Bachelor im Fach General Management. Später erweiterte er diesen durch einen Master in Finance & Accounting. Seine Freizeit verbringt er mit Tennis spielen oder beim Kochen mit seiner Freundin und zwei Kindern in Berlin.

Pierre Hüniger hingegen, ein Zahlenmensch, schreibt sich nach der Lehre für ein Studium der Elektrotechnik ein. Nach dem Bachelor folgt der Master in Angewandter Automation. Auch Pierre Hüniger verbringt seine Freizeit gern mit der Familie oder auf dem Rennrad.

**Seit anderthalb Jahren führen Sie zusammen mit Florian Köhn die FORLIFE. Wie unterscheiden sich Ihre Aufgabengebiete?**

**Dennis Kropf:** Ich kümmere mich um die kaufmännischen Prozesse. Dazu gehören unter anderem Einkauf, Logistik und Ver-

trieb sowie das Qualitätsmanagement und der Themenblock Digitalisierung.

**Pierre Hüniger:** Mein Aufgabengebiet ist eher von technischer Natur. Ich bin zuständig für den Fachbereich Forschung und Entwicklung. Wir beschäftigen uns mit der Modifikation und Neuentwicklung von Stomaprodukten. Darüber hinaus analysieren mein Team und ich unsere Produktionssysteme und verbessern diese. Außerdem befasse ich mich mit der Validierung dieser Prozesse und der Produktionsplanung.

**„Wir sind der Qualität verpflichtet!“**

**Was macht aus Ihrer Sicht den Erfolg der FORLIFE-Produkte aus?**

**Dennis Kropf:** Wenn ich es mit einem Satz zusammenfassen müsste, würde ich sagen: „Wir sind der Qualität verpflichtet!“ Sowohl im Kontakt mit dem Kunden, beim Design neuer Produkte oder deren Herstellung – wir liefern stets höchste Qualität und ich denke, dass uns das von der Konkurrenz unterscheidet.

**Pierre Hüniger:** Da stimme ich zu. Alle Geschäfts- und Produktionsprozesse werden kontinuierlich weiterentwickelt. Durch kurze Entscheidungswege im Unternehmen und die gute Zusammenarbeit in den unterschiedlichen Teams ist das Unternehmen agil. So können wir auf jede Herausforderung flexibel reagieren.

**Was möchten Sie den FORLIFE Friends gerne sagen?**

**Dennis Kropf:** Ich bin stolz, dass wir unsere Kunden seit 30 Jahren dabei unterstützen, ihr Leben aktiver gestalten zu können. Durch den offenen Dialog mit unseren Kunden konnte sich FORLIFE kontinuierlich weiterentwickeln. FORLIFE konnte sich durch den offenen Dialog mit unseren Kunden kontinuierlich weiterentwickeln. Dafür möchte ich mich bei allen Leserinnen und Lesern herzlich bedanken.

**Pierre Hüniger:** Auch ich möchte mich bei den Anwenderinnen und Anwendern unserer Produkte bedanken und hoffe, dass wir für mehr Lebensqualität in Ihrem Leben sorgen konnten. Wir freuen uns über Ihr Feedback. Nur so können wir sicherstellen, dass neue oder modifizierte Produkte bei Ihnen zum gewünschten Erfolg geführt haben.

## Wunde

### PLUSCUR® Absorb für mittel bis stark exsudierende Wunden

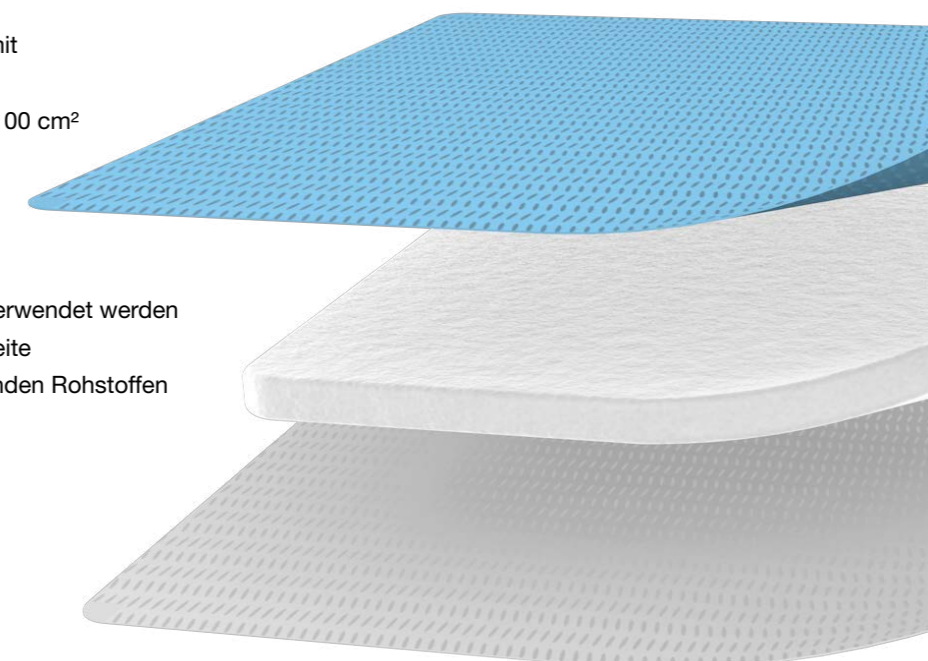
Wir wollen Patienten helfen. Deshalb ist es unsere erste Priorität, auf die Bedürfnisse unserer Kunden einzugehen. Wir arbeiten eng mit Ärzten und Spezialisten zusammen, um neue Produkte zu entwickeln und suchen ständig nach Möglichkeiten, bestehende Produkte zu verbessern.

Eines der Spitzenprodukte von FORLIFE ist PLUSCUR® Absorb. Es bietet eine optimale Kapazität für die Versorgung von mittel bis stark exsudierenden Wunden und besteht aus einem luftdurchlässigen und wasserdichten Vliesstoffträger, einem hochsaugfähigen Kissen und einer wasserdurchlässigen Kontaktschicht.

PLUSCUR® Absorb ist ein sehr hochwertiges Produkt im Bereich der in der Wundversorgung verwendeten Superabsorber. Das Testergebnis spricht für sich: 25 auf dem Markt befindliche Superabsorber wurden durch den Wundspezialisten Werner Sellmer getestet und PLUSCUR® Absorb belegt den 3. Platz. Die Testergebnisse wurden in der Zeitschrift „WUND Management“, Ausgabe 1/2021 publiziert.

PLUSCUR® Absorb ist in verschiedenen Größen erhältlich, u.a. 10x10, 10x20, 17x27 und 17x37 cm, und bietet als effiziente Wundmanagement-Lösung viele Vorteile:

- Hervorragende Aufnahme der Wundflüssigkeit mit hohem Fassungsvermögen
- Außergewöhnlich gute Saugfähigkeit mit 180 g/100 cm<sup>2</sup>
- Minimiert das Risiko von Aufweichen und Undichtigkeit
- Hält Wundflüssigkeit und deren Bestandteile von der Wunde fern
- Kann im Rahmen einer Kompressionstherapie verwendet werden
- Kein Durchnässen dank bakteriendichter Rückseite
- Umweltfreundlich - hergestellt aus nachwachsenden Rohstoffen



## Die Stomaversorgung Ihres Kindes

Vita Kembel ist eine von vielen Produktspezialisten im FORLIFE-Team. Nach ihrem Studium der Ernährungswissenschaften (Ökotrophologie) nahm sie eine Stelle als Ernährungsexpertin bei der GHD GesundHeits GmbH Deutschland an und trug mit ihrer Expertise dazu bei, mangelernährte Patienten zu identifizieren und ihnen durch die richtige Beratung und Versorgung zu mehr Lebensqualität zu verhelfen.

„Als Ökotrophologe beschäftigt man sich sowohl mit der Nahrungsaufnahme als auch mit der Verdauung und Ausscheidung. Durch diese Verbindung zur Stomatherapie habe ich vor sieben Jahren die Produkte von FORLIFE kennengelernt und schätzen gelernt.“

Seit 2021 unterstützt sie FORLIFE im Klinikdirektvertrieb in ganz Deutschland. Besonders erfreut ist sie über die positive Entwicklung des Unternehmens und die Vielfalt der Produkte: „Wir bieten für jeden Stomaträger das richtige Produkt, unab-

Eine Stomaanlage bei einem Frühgeborenen, Säugling oder Kind ist eine gravierende und besorgniserregende Nachricht für die Familie. „Wir setzen uns mit unseren modernen und zuverlässigen Kinder-Produkten gemeinsam mit Ihnen dafür ein, dass Ihr Kind sich auch mit einem Stoma voll entwickeln, genießen und entdecken kann. Am meisten Spaß an meiner Arbeit bereitet mir die Problemlösung durch unsere Stomaproducte. Wenn nichts mehr hilft, hilft FORLIFE. Mein Ziel ist es, dass FORLIFE als beste Versorgung von Anfang an seinen Platz auf Ihrem Bauch findet.“

**„Wir setzen uns mit unseren Kinder-Produkten dafür ein, dass Ihr Kind sich auch mit einem Stoma voll entwickeln, genießen und entdecken kann.“**

hängig von Alter, Herkunft und Lebenssituation. Besonders stolz bin ich über die Versorgung unserer ganz kleinen Helden. Als Mutter eines einjährigen kleinen Jungen weiß ich nur zu gut, dass man in jeder Hinsicht nur das Beste für sein Kind will und FORLIFE bietet von Anfang an eine erstklassige Stoma-Kinderversorgung.“

Die Versorgung eines Kindes oder Säuglings mit einem Stomabeutel kann mit FORLIFE-Lösungen ganz einfach sein. Hier möchte ich Ihnen zeigen, wie Sie es in sieben kurzen Schritten machen können:



**Vita Kembel**  
FORLIFE National Key  
Account Managerin



### 1) Entfernen Sie den alten Beutel

Legen Sie eine Hand auf die umliegende Haut und halten Sie sie sanft fest. Von dort aus ziehen Sie die Hautschutzplatte langsam von oben nach unten ab.



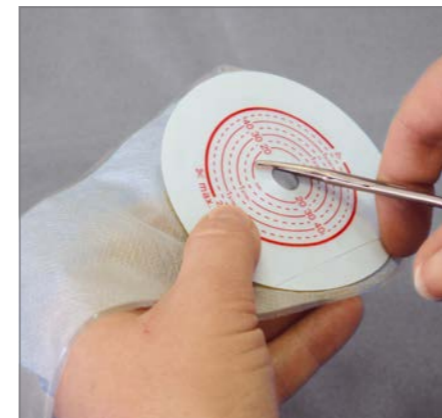
### 2) Reinigen Sie den Bereich

Bevor Sie eine neue Versorgung anlegen, muss dieser Bereich gründlich mit feuchten Vlieskompressen gereinigt und anschließend getrocknet werden. Alle Rückstände der alten Versorgung müssen entfernt werden. Verwenden Sie kein Öl, Babypuder oder rückfettende Lotionen, die Hautschutzplatte wird sonst nicht richtig haften.



### 3) Messen Sie die Stomagröße

Mit der Schablone wählen Sie den Durchmesser. Je genauer Sie messen, desto besser. Eine exakte Größe verhindert Hautprobleme. Übertragen Sie die Größe dann mit einem Stift auf die Hautschutzplatte.



### 4) Schneiden Sie die Hautschutzplatte zu

Verwenden Sie eine möglichst kleine, scharfe Schere, Sie können damit sorgfältiger arbeiten. Achten Sie darauf die Beutelfolie nicht zu beschädigen und schneiden Sie nicht über die äußere Markierung hinaus. Hierfür eignet sich die spezielle Stomaschere von FORLIFE.



### 5) Entfernen Sie die Schutzfolie

Berühren Sie dabei möglichst nicht die Klebefläche, da sonst die Haftung verringert werden könnte.



### 6) Kleben Sie die Hautschutzplatte auf

Achten Sie darauf, dass die Öffnung genau um das Stoma herum passt, und bringen Sie die Hautschutzplatte von unten nach oben an. Drücken Sie die Hautschutzplatte vorsichtig auf die Haut, besonders um das Stoma herum. Es ist ratsam, für kurze Zeit danach Ihre Hand mit leichtem Druck auf den Bauch zu legen.



### 7) Schließen Sie die Ausstreiföffnung

Wickeln Sie das Ende des Beutels mit drei Umdrehungen um den Verschluss und klappen Sie die Laschen nach hinten. Jetzt ist der Stomabeutel sicher verschlossen. Je nach Lage des Stomas ist der Beutel außerhalb bzw. innerhalb der Windel zu tragen.

Bei Fragen zu unseren Produkten rufen Sie unsere gebührenfreie Service-Hotline 0800 - 78 666 287 an. Wir bieten Ihnen nicht nur moderne und zuverlässige Produkte an, sondern unterstützen Sie auch mit unserem kompetenten Service.



**Manuela Kunert**  
National Key Account Managerin bei FORLIFE

### Talk Time

## Heute bei uns: Manuela Kunert

### Erzählen Sie uns ein wenig über sich

Mein Name ist Manuela Kunert. Vor über 11 Jahren begann meine Reise als examinierte Krankenschwester und Wundexpertin in der GHD Gesundheits GmbH Deutschland. Mein Schwerpunkt lag in der ganzheitlichen Patientenversorgung mit Hilfsmitteln und der individuellen Produktberatung.

### GHD, FORLIFE, und Stomaversorgung...

Ein großer Therapiebereich der GHD Gesundheits GmbH Deutschland ist die Stomaversorgung. Im Jahr 2008 erwarb die GHD Gesundheits GmbH den Stomahersteller FORLIFE aus Berlin. Hier erkannte ich schnell, wie wichtig eine optimale und individuelle Versorgung mit den richtigen Produkten für einen Stomaträger ist. Gemeinsam mit den Patienten wählte ich das passende Produkt aus und wir erzielten dadurch eine hohe Lebensqualität.

### Was wäre Ihr Rat an einen Stomaträger?

Meine Empfehlung: für jeden Bedarf ein passendes Produkt verwenden. Leider begegneten mir auch vereinzelt Patienten, die nicht optimal und nicht nach ihren Bedürfnissen mit einem individuellen Produkt eingestellt waren. Es kann dann zu unnötigen Komplikationen kommen, die den Heilungsprozess ggf. sehr lange anhalten und die Lebensqualität nimmt dadurch rapide ab.

### Was meinen Sie mit einem passenden Produkt?

Hier ein Beispiel: Ich erinnere mich an einen Stomaträger, der aufgrund einer Unverträglichkeit an starken Hautirritationen litt. Jeder Versorgungswechsel war eine Qual für ihn und kaum ein Produkt mit diversen zusätzlichen Hautschutzfunktionen half. Die Rettung war dann ein Produkt von FORLIFE: der Ileostomiebeutel Protect konvex mit einem Hautschutz aus Alginat.



Alginat können bis zum 20-fachen ihres Eigengewichtes an Flüssigkeit aufnehmen. Diese Flüssigkeit wird dabei in die Hohlräume der Platte eingelagert. Durch die enorme Flüssigkeitsaufnahme des Alginats bleibt die Haut nur leicht feucht und kann sich wieder regenerieren.

Diese großartige Lösung von FORLIFE half dem Stomaträger, schwere Hautreizungen und deren Nebenwirkungen loszuwerden. Dieser Erfolg zeigte mir wieder einmal, wie individuell und innovativ die Stomaversorgung sein muss.

### Was ist für Sie als Wundexpertin das Besondere an FORLIFE?

FORLIFE bietet eine große Vielfalt an Lösungen für jeden Bedarf. Egal welches Alter, welche Figur oder welche Aktivitäten vorhanden sind: die Produkte von FORLIFE haben mich absolut überzeugt. Deshalb bin ich in diesem Jahr auch in das Tochterunternehmen FORLIFE gewechselt, um die Marke FORLIFE noch mehr im deutschen Markt zu etablieren.

*„Bei FORLIFE lernte ich die große Vielfalt und die sehr individuellen Produkte schätzen. Jeder Stomaträger sollte die beste und optimale Versorgung erhalten. Keine Stomaversorgung sollte die Lebensqualität beeinflussen, sondern eine Chance bieten, seine Träume weiterzuverfolgen.“*

### Mehr als nur großartige Produkte

FORLIFE bietet auch Ihnen die beste Beratung, damit Sie das Leben mit einem Stoma ganz nach Ihren Wünschen gestalten können. Rufen Sie noch heute an oder schreiben Sie uns eine E-Mail.

**0800 - 78 666 287** oder **mail@forlife.info**

### Rezepte

## Vietnamesische Sommerrolle mit Erdnussauce

Die Vietnamesen haben ein gesundes und beliebtes Essen namens Sommerrolle. Sie versuchen, es als Familie gemeinsam zuzubereiten, damit alle Familienmitglieder in einer kleinen Sommerzeremonie zusammenkommen. Gesundes Kochen muss nicht schwierig sein. Diese Sommerrollen sind lecker, frisch, gesund, und vegan. Sie werden oft als Vorspeise oder gerade im Sommer als leichtes Abendessen serviert.

### Zutaten Sommerrollen

- 14 Blatt Reispapier Ø 22cm
- 85 g Reismudeln Vermicelli oder Glasnudeln
- 200 g Räuchertofu in feine Sticks geschnitten
- 2 kleine Karotten in feine Sticks geschnitten
- ½ Salatgurke entkernt und in feine Sticks geschnitten
- 14 kleine Blätter Salat oder ein paar größere, zerkleinert
- eine Handvoll frische Minze und Koriander optional

### Zutaten Erdnussauce

- 125 g Erdnussbutter
- 60 ml Wasser
- 2 ½ EL Sojasoße
- 2 EL Limettensaft frisch gepresst
- 1 TL Sesamöl
- ½ TL Ahornsirup oder Süßungsmittel nach Wahl
- ½ EL Ingwer fein gerieben

### Zubereitung Sommerrollen

Reismudeln nach Packungsanleitung kochen oder folgendermaßen zubereiten: Reismudeln in einen großen Suppenteller oder Schüssel legen, mit kochendem Wasser aus dem Wasserkocher übergießen, zwei Minuten ziehen lassen, abgießen, mit kaltem Wasser abspülen und über einem Sieb restliches Wasser abtropfen lassen. Die Zubereitung ist je nach Produkt etwas verschieden. Gemüse und Räuchertofu in dünne Sticks schneiden. Salat und frische Kräuter waschen und trocken tupfen. Eine runde Glasform mit kaltem Wasser füllen und jeweils ein Reispapier für 15 Sekunden darin einweichen. Es sollte mit Wasser vollgesogen, aber noch leicht hart sein. Auf ein Schneidebrett oder eine Arbeitsfläche legen und nach dieser Reihenfolge belegen: frische Kräuter, Gemüse und Tofu, Reismudeln, Salatblatt. Fest aufrollen wie eine Frühlingsrolle, damit die Zutaten beim Dippen nicht rausfallen und mit dem restlichen Reispapier wiederholen. Sommerrollen halbieren und mit der Erdnussauce servieren.

### Zubereitung Erdnussauce

Alle Zutaten in eine Schüssel geben und gut vermischen. Nach Bedarf mit mehr Wasser verdünnen.

Quelle: Sommerrollen-Rezept mit Erdnussauce | Aline Made (alinea-made.com)

Reise

## Als Stomaträger auf Reisen

*Durch die Stomaanlage verändert sich das Körperbild. Gerade deshalb ist es nun umso wichtiger, sich die schönen Seiten des Lebens vor Augen zu führen. Die Möglichkeit zu reisen, ist sicherlich eine davon. Damit Sie Ihren Urlaub auch genießen können, sollten Sie eine gewissenhafte Vorbereitung durchführen. Hierzu ein paar Tipps:*

### Versorgungsmaterialien

Jeder Mensch reagiert auf ungewohntes Essen anders. Nehmen Sie daher zur Sicherheit ausreichend Versorgungsmaterialien auf die Reise mit! Unser Tipp: Packen Sie etwa 30 % mehr als üblich ein. Als Kolostomieträger packen Sie am besten zusätzlich zu Ihren geschlossenen Beuteln auch noch ein paar Ausstreifbeutel zum Entleeren ein. Bei vermehrtem, weichem Stuhlgang oder Durchfallerkrankungen

kann man so einige Zeit überbrücken, ohne in einen Materialengpass zu geraten.

Nehmen Sie bei Flugreisen oder Bahnreisen mit Gepäckaufgabe eine gute Menge Ihres Versorgungsmaterials immer im Handgepäck mit. Kommen Ihre Koffer einmal nicht zeitgleich zusammen mit Ihnen am Zielort an, haben Sie Ihre Versorgung trotzdem vorübergehend sichergestellt.

### Toiletten

Unterwegs – ob am Flughafen, im Flugzeug, an der Autobahnraststätte oder am Rastplatz - sind die Platzverhältnisse und hygienische Voraussetzungen im sanitären Bereich oft abweichend vom Gewohnten. Besorgen Sie sich dafür am besten eine Toilettentasche zum Aufhängen an einem Haken. Die Versorgungsmaterialien bleiben so sauber und griffbereit während des Versorgungswechsels.

### Sicherheitskontrollen bei Flugreisen

Zum Fliegen gehören weltweit die Sicherheitskontrollen im Flughafen mittels Scanner und / oder Leibesvisitationen zur Routine. Eine Stomaanlage ist nicht jedem vertraut. Daher unser Tipp: Vermeiden Sie es, mit einem vollen Beutel durch die Sicherheitskontrolle zu gehen. Denken Sie daran, dass Sie keine Schere im Handgepäck mitführen dürfen – schneiden Sie Ihre Versorgung für das Hand-

gepäck vorher zurecht oder verwenden Sie vorgestanztes Material. Gehen Sie bei Fragen offensiv mit der Information über Ihre Stomaversorgung um. Informieren Sie das Sicherheitspersonal vor der Leibesvisitation über Ihre Situation. Möglicherweise werden Sie daraufhin aus Diskretionsgründen in eine Kabine gebeten, das hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab.

### Zoll

Bei Fragen des Zolls zu Ihrem Versorgungsmaterial in Ihrem Gepäck kann das internationale Reisezertifikat sehr nützlich sein. Vor Reiseantritt sollten Sie es gewissenhaft ausfüllen und es durch Ihren behandelnden Arzt mit Unterschrift und Stempel bestätigen lassen. Und tragen Sie das Zertifikat dann bei Ihren Ausweispapieren bei sich! So können Sie sich Unannehmlichkeiten ersparen.

## Haben Sie noch kein FORLIFE Reisezertifikat?

Sie finden es auf der nächsten Seite des Magazins, trennen Sie es einfach ab! Alternativ können Sie ein PDF des Reisezertifikats per E-Mail an [mail@forlife.info](mailto:mail@forlife.info) oder unter der Telefonnummer 0800 - 78 666 287 anfordern.

---

***Tipp: Vermeiden Sie es, mit einem vollen Beutel durch die Sicherheitskontrolle zu gehen.***

---

## Vegane Stomaversorgung

*Aus ethischen oder ökologischen Gründen – immer mehr Menschen verzichten auf tierische Produkte. Diese verstecken sich in vielen alltäglichen Dingen, auch in der Stomaversorgung. Doch für vegan lebende Menschen bietet FORLIFE nun ein Alternative.*

Damit sich die Haut rund um das Stoma nicht entzündet oder gereizt wird, ist ein Hautschutz notwendig. Für eine angenehme Anwendung sollten dabei verschiedene Faktoren erfüllt sein. Er muss auf der Haut haften, flexibel sein und darf nach dem Anbringen nicht verlaufen. Damit dies nicht geschieht, ist ihm in den meisten Fällen Gelatine beigemischt.

Gelatine besteht aus verschiedenen tierischen Produkten, ihr Hauptbestandteil ist hydrolysiertes Kollagen. Aus diesem Grund spricht man auch von hydrokolloiden Hautschutzmaterialien in der Stomaversorgung. Da Gelatine über positive Eigenschaften wie Schaumbildung, Gelierung, Klärung oder Haftung verfügt, wird sie in vielen Produkten in der Nahrungsmittelindustrie oder der Kosmetik eingesetzt. Allerdings ist sie unter anderem aus ethischen Gründen umstritten, denn sie wird vor allem aus Schlachtabfällen gewonnen.

### Die Alternative – ohne tierische Bestandteile

Immer mehr Menschen lehnen tierische Produkte ab, sowohl deren Verzehr oder die Verwendung von Kosmetika mit tierischem Inhalt. Für sie hat FORLIFE eine Alternative – die vegane Stomaversorgung. Seit mehreren Jahren stellt FORLIFE bereits für den internationalen Markt Hautschutz ohne tierische Bestandteile her. Er ist qualitativ ebenso hochwertig und bewährt wie die gelatinehaltige Variante.

Momentan bietet FORLIFE eine eintellige Kolo-, Ileo- und Urostomie Versorgung zum Ausschneiden an. Je nach Nachfrage wird sich das Angebot vergrößern. Die Versorgungen mit dem veganen Hautschutz sind ab dem 19. Juli 2021 verfügbar.

### Fordern Sie sich Ihr Muster an und lassen Sie sich überzeugen.

Unsere Hotline: 0800 – 78 666 287 (gebührenfrei)  
bzw. [mail@forlife.info](mailto:mail@forlife.info)



### In Notfällen zu informieren

To inform in case of emergency

Name / Vorname Name / Surname

Adresse Address

Telefon Telephone

Telefon (2) Telephone (2)

E-Mail E-mail

**Für Auslandsreisen sollten Sie das internationale Reisezertifikat mit sich führen. Tragen Sie Ihre Angaben ein und lassen Sie diese von Ihrem Hausarzt beglaubigen.**  
When traveling abroad, you should have the international travel certificate with you. Enter your details and have them certified by your family doctor.

## Reisezertifikat

Travel Certificate

Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen. Block capitals please.

Name / Vorname Name / Surname

Adresse Address

Ausweisnummer Passport No.

Unterschrift / Datum Signature / Date

Name des Arztes Name of Doctor

Adresse Address

Unterschrift / Datum / Stempel Signature / Date

## FORLIFE – im Dienste Ihrer Gesundheit:

Die Firma FORLIFE und unsere Marke STOMOCUR® existieren seit 33 Jahren. Wir sind der einzige Hersteller von Stomaversorgungen, der in Deutschland produziert. Das ist unser Alleinstellungsmerkmal.

In Deutschland zu forschen, zu entwickeln und zu produzieren, hat bei uns Tradition. Diese Nähe zum deutschen Markt macht uns einzigartig. Mithilfe Ihres Feedbacks per Mail oder Telefon sind wir in der Lage, unsere Produkte weiterzuentwickeln und sie an Ihre Bedürfnisse anzupassen. Aus diesem Grund sind Ihre Rückmeldungen besonders wichtig. Wir analysieren Ihre Anmerkungen und werten diese regelmäßig aus. Sie sind ein wichtiger Bestandteil unseres Produktdesigns. Zusammen mit der Einschätzung und dem Feedback von Klinikspezialisten bilden Sie die Basis für die Weiterentwicklung unserer Produkte. Ihre Zufriedenheit ist unser Anspruch.

Viele Anwender brauchen nicht nur eine Art von Hilfsmittel. Ihre zahlreichen Anfragen und Rückmeldungen haben dazu geführt, dass wir unser Produktsortiment erweitert haben. Folgende hochwertige Produkte werden nun von FORLIFE vertrieben:

- Ableitende Inkontinenzversorgung (KONTICUR®)
- Wundversorgung (PLUSCUR®)
- Tracheostomaversorgung (TRACHEOCUR®)

Dennoch liegt unser Fokus auch weiterhin auf den Produkten, die in unserem Werk in

Berlin hergestellt werden. Hier wird bewährtes Wissen mit moderner Technik verbunden. Wir arbeiten mit erfahrenen Partnern zusammen, um Wirtschaftlichkeit bei höchsten Qualitätsstandards zu gewährleisten. Die Ergebnisse unserer Arbeit, wie neue oder weiterentwickelte Produkte, stellen wir Ihnen regelmäßig über unsere Homepage, in diesem Magazin oder in Fachjournalen vor.



Sie sind unser größter Ansporn!

**Ihr Timo Fleischmann**  
Produktmanager



### Hinweis für Auslandsreisen

#### DE Zur Beachtung

Mit diesem Stomapass wird bestätigt, dass der Inhaber eine Operation an Darm und/oder Harnsystem hatte, welche es für ihn erforderlich macht, zum sicheren Auffangen von Körperausscheidungen entsprechende medizinische Hilfsmittel (Beutel) am Unterleib zu tragen. Sollte eine Sicherheitskontrolle eine Untersuchung des Beutels erforderlich machen, so ist diese in Gegenwart eines qualifizierten Arztes oder einer Pflegekraft durchzuführen. Dieses ist zur Sicherstellung eines einwandfreien Anbringens der Versorgung notwendig. Ein nicht korrektes Anbringen der Versorgung kann eine für den Betroffenen nicht zumutbare Undichtigkeit und Hautschäden nach sich ziehen. Es ist auch möglich, dass der (die) Inhaber(in) dieser Bescheinigung außer seinem (ihrem) Hauptgepäck eine Notversorgungspackung bei sich hat, die aus Ersatzbeuteln, Verbandmaterial und dergleichen besteht. Dieser Notvorrat muss unbedingt unversehrt bleiben und darf nicht verlegt werden.

#### EN To whom it may concern

This stoma pass confirms that the holder has undergone surgery of the intestines and/or urinary system, which requires them to wear corresponding medical aids (bags) on their lower body to ensure that bodily excretions are collected safely. Should any examination of this bag be necessary for security reasons, this must be performed in the presence of a qualified nurse or doctor. This is essential to ensure that the bag is attached correctly. If the bag is not attached correctly, the patient may suffer intolerable leakage and skin damage. The owner of this certificate may also be carrying an emergency supply pack consisting of spare bags, surgical dressings, etc. in addition to his/her main luggage. It is essential that these emergency supplies remain intact and are not mislaid.

#### ES A quien pueda interesar

Mediante este Stoma Pass certifi camos que su titular ha sido sometido a una operación en el intestino y/o en el aparato urinario, lo que hace necesario que porte una prótesis médica (bolsa) en el abdomen para recoger las excrecciones corporales. Si en el marco de un control de seguridad fuera necesaria una inspección de la bolsa, ésta deberá llevarse a cabo en presencia de un médico o sanitario cualifi cado. El motivo es garantizar una correcta colocación de la prótesis. Una colocación incorrecta puede hacer que se produzcan fi ltraciones y que se deriven daños en la piel del portador. El titular del presente certifi cado podría portar también una provisión de emergencia compuesta por bolsas de repuesto, vendajes, etc., además de su equipaje personal y es esencial que tales provisiones de emergencia permanezcan intactas y no se pierdan.

#### FR A qui de droit

Ce carnet de suivi post-stomie atteste que son détenteur a subi une opération de l'intestin et/ou du système urinaire rendant nécessaire le port de l'appareil médical correspondant (poche) sur l'abdomen afin d'assurer le captage des excréctions corporelles. Si un contrôle de sécurité devait rendre une vérifi cation de la poche nécessaire, cette dernière devra être effectuée en présence d'un médecin qualifi é ou d'un aidesoignant. Cette mesure est indispensable afin de garantir une mise en place irréprochable de l'appareil d'assistance. Une mise en place incorrecte de l'appareil d'assistance peut provoquer un défaut d'étanchéité insupportable pour le patient ainsi que des lésions cutanées. Il se peut également que le porteur de ce certifi cat ait emporté du matériel de secours, comme par exemple des poches de rechange, des pansements, etc., en plus de ses bagages, et il est vital que ce matériel de secours reste intact et ne soit pas égaré.

## Fragen und Antworten

In diesem Abschnitt beantworten wir häufig gestellte Fragen zu unseren Produkten. Darüber hinaus teilen wir nützliches Wissen zu deren Anwendung – Wir helfen gerne!

#### Wo kann ich mich über die FORLIFE-Produkte informieren?

Eine ausführliche Beschreibung unserer Produkte finden Sie auf unserer Website. Unter [www.forlife.info](http://www.forlife.info) verfügen unsere Artikel über eigene Unterseiten mit detaillierten Beschreibungen. Darüber hinaus können Sie uns auch telefonisch über unsere kostenlose Hotline erreichen: 0800-78 666 287. Oder senden Sie eine E-Mail an [mail@forlife.info](mailto:mail@forlife.info).

#### Wie kann ich ein Produktmuster erhalten?

Über unsere Hotline (0800-78 666 287) können Sie ein Produktmuster bestellen. Alternativ können Sie uns per E-Mail kontaktieren unter [muster@forlife.info](mailto:muster@forlife.info).

#### Warum sind die Muster nur in den ausschneidbaren Versionen erhältlich?

FORLIFE bietet eine große Auswahl an Produkten mit unterschiedlichen Lochgrößen an. Um schnell Muster liefern zu können, verschicken wir ausschließlich Stomabeutel und -platten in der ausschneidbaren Variante. Aufgrund der großen Anzahl an unterschiedlichen Kombinationen wäre die Lieferfähigkeit bei individualisierten Mustern sonst eingeschränkt. Wir bitten hier um Ihr Verständnis.

#### Was kann ich tun, wenn mein Leistungserbringer keine FORLIFE-Produkte anbietet?

In der Regel können Sie FORLIFE-Produkte bei Ihren jeweiligen Versorgungsunternehmen bzw. Leistungserbringern bestellen. Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihre Krankenkasse. Diese kann klären, wer Ihre Versorgung übernehmen kann.

#### Werden die Kosten übernommen?

Fast alle FORLIFE-Stomaprodukte werden von der Gesetzlichen Krankenversicherung übernommen. Diese Artikel sind bei der GKV gelistet, haben dort eine Hilfsmittelverzeichnisnummer und sind dementsprechend mit Ihrer Krankenkasse abrechenbar.

#### Bietet FORLIFE auch alternative Hautschutzprodukte an?

Wenn eine Unverträglichkeit auf das hydrokollide Material auftreten sollte, bietet FORLIFE als Alternative unterschiedliche Produkte mit Alginat an.

#### Welche Produkte kann ich beim Sport benutzen?

Für Sportler und Kinder bietet FORLIFE eine besondere STOMOCUR-Versorgung mit Mikroskin an. Diese dünnen, sehr flexiblen Hautschutzfolien sind hervorragend geeignet für aktive Stomaträger und halten hohen körperlichen Belastungen stand.

#### Wie kann ich meinen Stomabeutel entsorgen?

Gebrauchte Stomabeutel sollten in die Toilette entleert und zusammen mit anderem benutzten Material über den Hausmüll entsorgt werden.

#### Sind Stomabeutel wiederverwendbar?

Stomabeutel sind in der Regel Einmalprodukte. Gekennzeichnet wird das mit folgendem Piktogramm, welches auch auf unseren Etiketten zu finden ist.



Für weitere Fragen und Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Rufen Sie uns an unter **0800-78 666 287** oder senden Sie eine E-Mail an [mail@forlife.info](mailto:mail@forlife.info)



**Birgit Maaß**  
Vertriebsmitarbeiterin  
Innendienst FORLIFE



## **For Life**

Produktions- und Vertriebsgesellschaft  
für Heil- und Hilfsmittel mbH

Am Studio 16  
12489 Berlin  
Germany

mail@forlife.info  
www.forlife.info

Hotline: 0800-78 666 287  
(gebührenfrei)

 [www.facebook.com/forlifeberlin/](https://www.facebook.com/forlifeberlin/)

